

ॐ ह्रीं लळः क सः अ ह म ग्री द सि ल सः व ।

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

མི་དག་གི་སྒྲུབ་ཁང་།

29. 5. 1956. K. H. G. P. D. P. 1956. 28. 5. 1956.

རི་མོ་རི་ལ་མ་ནས་འཛམ་གླིང་ཁེ་ལས་པ་

བཙུག་བསྐྱེད་ཀྱི་མཁུ་	ཡུང་རྒྱན་ཞིན།
ཐོད་ཡིག་ཏུ་སྒྱུར་མཁུ་	གཡང་འདྲིམས།
མཛེས་རིས་སྒྱུ་འདྲིམས།	ཏའེ་ཏ་ཚོན།
རི་མོ་འཁྱི་མཁུ་	དབྱང་ལུ་ཤིང་སྐྱེས།

རྩོམ་པ་མཁུ་ལེན་ . གཞི་ཆེན་རྒྱུ་ལ།

ཡིག་སྐྱེད་ཀྱི་མཁུ་

ཡུང་བ་ཞི་རྒྱུ་ལ།

改 编 阎小莉
美术总监 代大权
绘 画 程佑新等

图书在版编目(CIP)数据

画说比尔·盖茨怎样走向成功:藏文/《画说世界著名企业家丛书》编委会编;央宗译. -北京:

民族出版社,1999.12(2009.2重印)(画说世界著名企业家丛书)

ISBN 978-7-105-03728-5

I. 画… II. ①画… ②央… III. ①连环画-中国-现代-藏语②比尔·盖茨-生平事迹-藏语 IV. J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第72566号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街14号 邮编 100013)

<http://www.mzchs.com>

北京市艺辉印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

1999年12月第1版 2009年2月北京第2次印刷

开本:850毫米×1168毫米 1/32 印张:5.75

印数:7501-10500册 定价:10.00元

ISBN 978-7-105-03728-5/J·357 民(藏30)

(藏编室电话:64275311 藏文发行科电话:64227665)

本书根据陕西未来出版社 1997 年 8 月第一版第一次印刷版本翻译出版。

དེབ་འདིནི་རྒྱལ་ཁྱིམ་ལྷན་ཁང་གི་1997ལོའི་ཟླ8པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་པར་ཐོངས་དང་པོ་
གཞིར་བཟུང་བསྐྱར་ནས་བསྐྱུན།

ཏུས་འགོད་བྱེད་མཁལ།	མཛོས་ལྷན་ལྷ་མོ།
选题策划:	正殿拉姆
ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ།	མཛོས་ལྷན་ལྷ་མོ།
责任编辑:	正殿拉姆
མཛོས་རིས་ཏུས་འགོད་པ།	ཀམ་རྟོ་ཇོ་ཆོ་རིང་།
装帧设计:	吾要
ཁྱུད་གཤམ་འགན་འཁུར་པ།	སྒྲུལ་མ།
责任校对:	卓玛

༡༡། །ལེགས་འབྲུབ་ཡོང་བ་ནི་ལྷན་ཁྱིམ་གྱི་ རྩི་མའི་ལམ་ནས་ལིར་ . ཀའི་ཆའི་སྐར་ཁྲོང་བ།

སྐར་ལ་ཡི།	གཡང་འཛོམས།
དཔེ་སྐྱུན་མཁན།	མེ་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་།
འབྲེམས་སྒྲུབ་མཁན།	མེ་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གི་པོ་ད་ཡིག་ཚོམ་སྒྲིག་ཁང་།
གནས་ཁུལ།	པེ་ཅིན་གྲོང་ཁྱེར་རྟོ་མིང་ལེ་བྱང་ལམ་ཨང་14པ།
སྒྲིག་ཁྲིད་ཨང་གྲངས།	100013
ཁ་ལར་ཨང་གྲངས།	010 - 64275311
པར་འདེབས་མཁན།	པེ་ཅིན་གྲོང་ཁྱེར་ཉེ་ཁོང་པར་འདེབས་བཞོ་གྲ།
བརྒྱུད་འཛོལ་མཁན།	རྒྱལ་ཡོངས་སྐད་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཆོར་ཁང་།
དེབ་ཆེད།	850mm × 1168mm 1/ 32
པར་ཤིག	5.75
པར་གཞིའི་སྒྲིག་ཁྲོངས།	1999ལོའི་ཟླ12པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
པར་ཁྲོངས།	2009ལོའི་ཟླ2པར་པེ་ཅིན་ཏུ་པར་ཐོངས་གཉིས་པ་བརྒྱབ།
པར་གྲངས།	7501 - 10500
རིན་ཐོང་།	སྒྲར་10.00

ISBN 978 - 7 - 105 - 03728 - 5/J · 357(ཐོད་30)

དཀར་ཆག

སྒྲིམ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པའི་ལོ་རྒྱུང་།	(1)
བྱད་བྱས་ཐོག་མར་ཐོག་པ།	(33)
ཚོང་དོན་བསྐྱབས་བཤུགས་པ།	(57)
རི་ཕྱོད་ཐོག་པར་སྒྲིམ་པ།	(97)
མ་འོངས་པར་བྱད་བཤུབ་པ།	(153)

རི་ཕྱོད་ལྟ་ནས་ཡིན་པ། • ཀའི་ཕྱོད་སྒྲིམ་པ།

ཡེགས་འཁྱུག་
ཡང་བ་རྩི་
ལྟར་བྱེད།

ཕྱི་ཆེད་མེས་རབ་རྒྱན་པའི་མོ་རྒྱུད།

1. ཡ་རིབ་མིར་ •

ཀའི་ཆེ་སྒྲོན་མེས་རབ་དང་.....
འབད་འབྲུངས་ལ་བརྟེན་.....
ནས་དུས་བྱུང་ལོ་རྒྱུ་ཕྱི་.....
ནང་མིག་འབྲུལ་བརྟེན་པ་.....
ཉམས་ལེན་900ཡ་སྒྲོན་.....
དུང་རྒྱུར་139ལ་བརྒྱུར་.....
བས་སྒྲོ་འོ་རྩམས་ཡ་མཆན་.....
ཕྱི་གནས་སུ་གྱུར།



2. ཀའི་ཆེ་སྒྲོན་སྒྲིག་སྐྱོང་བྱུང་ཁབ་ཀྱི་ན་.....

ཕོ་ལུན་ཡིན་ཁོང་། མི་རིམ་འགས་ཁོང་ཁོང་.....
མ་ཉེན་ཆས་ཀྱང་མིས་འཛམ་སྤྱིར་ཉིལ་པོ་འི་.....
རྩམ་པ་ཡོངས་སུ་བརྒྱུར་མཐར་སྒྲོ་འོ་རྩམས་.....
ལ་མ་སྒྲེ་དེ་བརྒྱུད་ལུན་སུ་མཆོག་གསུམ་ དང་།
དཔེ་གསུམ་ ཡ་མཆན་ཆེ་བ་བཅས་ཀྱི་.....
འཛམ་སྤྱིར་གསུམ་པ་ཞིག་ཏུ་སྒྲིབས་པེས་རེད་.....
ཅས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཡོད།





ཡིག་སྐད་ལྟོང་པ་དེ་ལྟར་བྱེད།



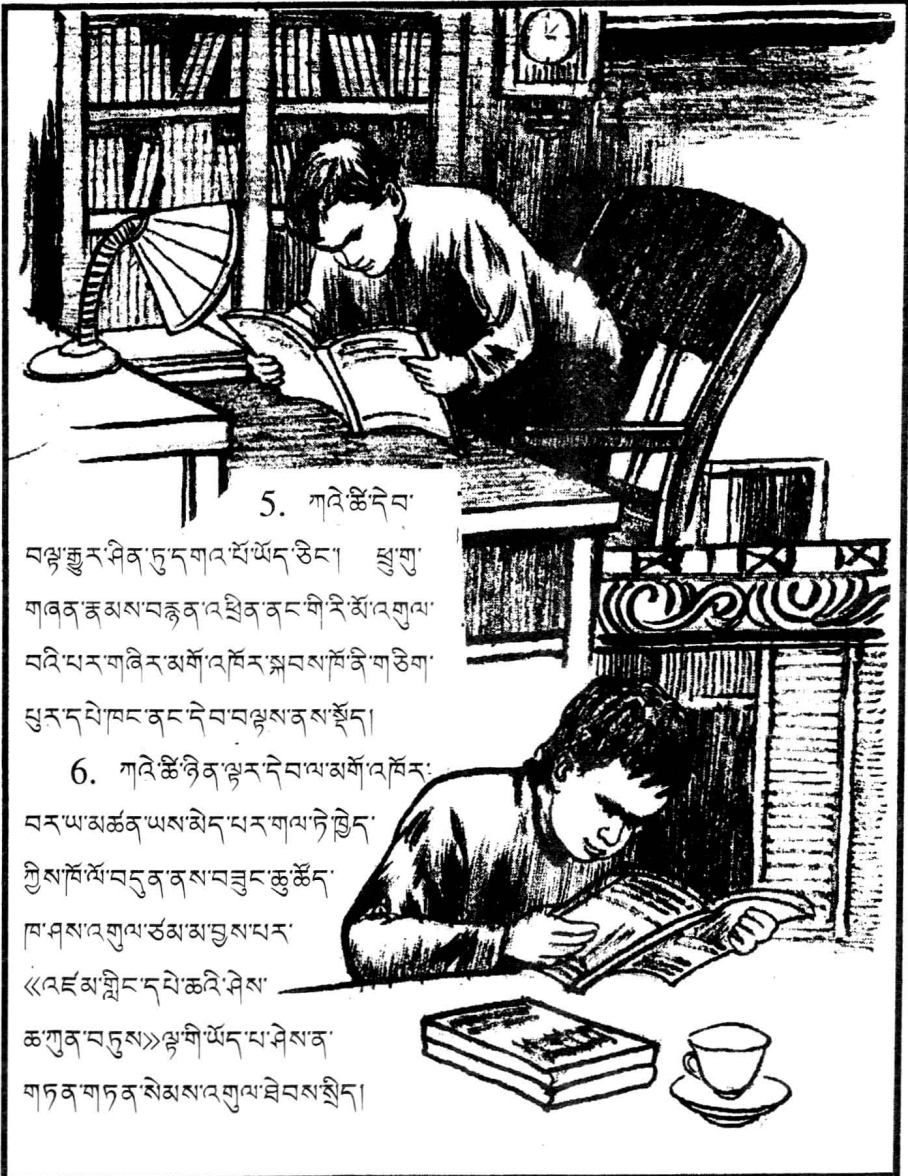
4. ཀའེ་ཆེ་ནི་ཐིག་པའི་ཁྱིམ་ལ་

ཁྱིམ་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ཁྱིམ་དེ་ཁོང་ས་སྤུ་
གཏོགས་པའི་ཁྱེད་པོར་དམིགས་བསམ་ལ་གྱི་འགོ་
ཁྱིད་དང་མ་འཁྱུགས་ཀྱི་འཛུགས་ཐང་ལྟ་བུ་
དང་། ཁོང་ཆོས་རྒྱུ་རིག་ལ་བརྟེན་
ནས་གནད་དོན་ཐག་བཅད་པ་ལས་
བརྟེན་གྱི་དབང་ལྱུང་མི་
ཡིན་ཅེས་བརྗོད་སྒྲུབ་ཡོད་པ་ལྟར་
རྗེས་སུ་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་ཡང་
དེ་དང་ཡོངས་སུ་མཐུན།



3. ལེ་ལེན་ . ཉེང་མི་ .

ཀའེ་ཆེ་ནི་1955ལོའི་ཟླ་10ཆེས་་་
28ཉིན་གྱི་དགོང་མོ་ཞིག་ལ་ཁྱེད་་་
ཤིང་། སྐབས་དེར་སྤུས་ཀྱང་ཁྱེད་་་
གུ་དེ་རྗེས་སུ་གང་མིན་ཆད་ཀྱི་ཁྱེད་་་
ཞིག་ཆགས་སྤྱི་འཛུགས་ཤིས་མེད་ཀྱང་་་
ཆང་མས་ཁོ་ལ་དགའ་ཞིན་ཆད་མེད་་་
བྱས།



5. ཀའེ་ཆི་དེ་བ་

བཟུང་ཆུང་མིན་ཏུ་དགའ་པོ་ཡོད་ཅིང་། སྤྱི་ཁྱེད་
གཞན་ན་མས་བརྟན་འཕྲིན་ནང་གི་རིམ་འགྲུལ་
བའི་པར་གཞིར་མགོ་འཁོར་སྐབས་ཁོ་ཉི་ལཱ་ཅིག་
ལུང་དཔེ་ཁང་ནང་དེ་བ་བཟུང་ནས་སྡོད།

6. ཀའེ་ཆི་ཉིན་ལྷན་དེ་བ་ལ་མགོ་འཁོར་

བར་ལ་མཚན་ཡས་མེད་པར་གལ་ཏེ་ཁྱེད་
ཀྱིས་ཁོ་ལོ་བརྟན་ནས་བཟུང་ཆུ་ཆོད་
ཁ་ཤས་འགྲུལ་ཅན་མ་བྱས་པར་
«འཛམ་གླིང་དཔེ་ཁྱེད་ཀྱིས་
ཆ་ཀྱན་བརྟན་» ལྟ་གི་ཡོད་པ་ཤེས་ན་
གཏན་གཏན་སེམས་འགྲུལ་ཐེབས་སྡོད།



7. ཀའེ་ཆི་ཚུང་དུ་ས་ནས་མེམ་ས་

ཤུགས་ལྡན་ཞིང་སྤྱོད་ཚུགས་མེད་ལ་ད་
ལྟ་འདྲ་ཞོག་པར་བསྐྱོད་ཚུར་ཉ་ཅང་
དགའ་པོ་ཡོད་པ་དེ་ཨ་ཁི་འི་བྱད་མེད་
དང་བྱིས་པ་ཀྱུན་བྱིས་མཆེན་པ་འི་
ཀའེ་ཆི་འི་བྱད་ཆོས་ཡིན།



8. ཁོ་ལོ་བདུན་བརྒྱད་སྐབས་ཨ་

མས་ས་ཁྲལ་བྱི་རང་མོས་ཞབས་ཁྲུའི་ལས་འགན་
ཁྲར་ནས་ཁོ་ཁྱིད་དེ་སློབ་ལྷན་འོ་བྱ་ལྟུག་ལ་ཞི་ཡ་བྱུང་དང་བཤམས་སྟོན་ཁང་
གི་ལོ་རྒྱུས་འབྲེལ་བཤད་ཚུགས་སྐབས་ཁོས་ཉག་ཏུ་སློ་ཆེ་གཅིག་གླིམ་བྱིས་ཉན་
ཞིང་། སྤྱོད་ཚུགས་མེད་པའི་གོམས་གཤིས་དེ་གར་
སྤང་ཆ་མེད་དུ་ཟུར།





9. ཀའ་ཆེ་མེད་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་

ནས་ཕྱགས་པ་མཁ་ཆེན་པོ་ཡོད་
ཅིང་། ལོ་རིམ་བཞི་པ་འི་.....
སྐབས་ཁོས་ཡའེ་ཉེ་མེད་ཉེ་ར་ང་
རང་གི་མིས་ཐུན་པ་འི་མི་འཛོན་
ཐང་ཅན་ཞིག་ལྟེན་པ་ལས་མི་.....
ལྟེན་བཏང་ཞིག་གཏན་ནས་.....
ལྟེན་ལྟེན་མིན་ཞིག་བརྟེན་།

10. ཀའ་ཆེ་མེད་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་འི་བར་མོ་

རབ་ཅིག་ལྟེན་འདོད་ཡོད་ཕྱབས་དཔེ་ཅན་གྱིས་བཞོད་
ལྟེན་གནང་བའི་རྩལ་ཆེན་ཉེར་ལྟེན་པ་ཡང་ན་ཆོས་ལྟེན་
འཕྲུབ་ལྟེན་ལྟེན་ཆེན་ཆེན་མ་ནན་ཉེན་གྱིས་ལེགས་
འཕྲུབ་ལྟེན་ལྟེན་པ་མཁ་ཆེན་ལྟེན་ལྟེན་རིང་པོ་
ཤིང་ལྟེན་དེ་གང་ཡག་ཡག་བརྟེན་ལྟེན་།





ཡིག་སྐད་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་དེ་ལྟར་བྱེད།

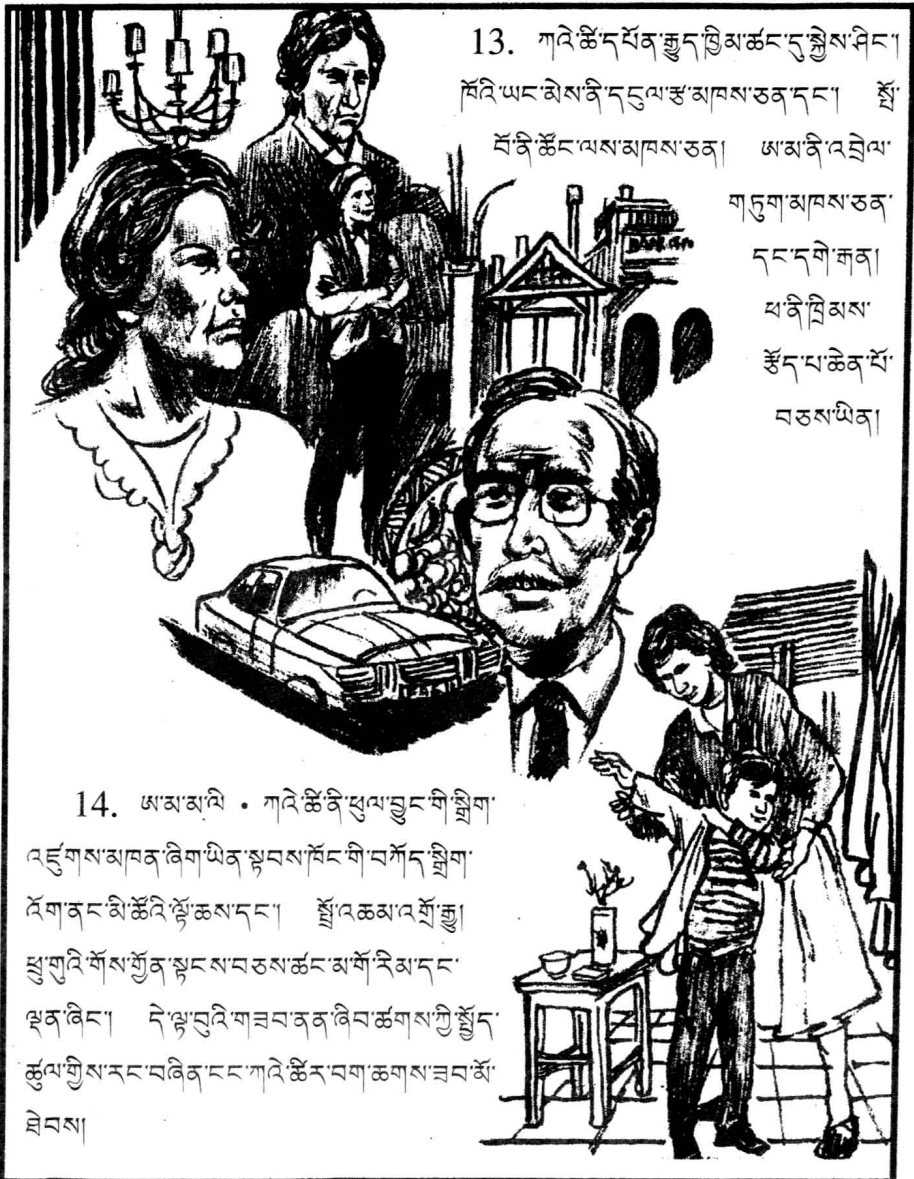


11. ཁོས་ཉག་ཏུ་སྒྲིང་ཆོན་
ཆོད་ལས་བཀལ་ནས་ཡིག་སྐད་
བྱེད་པ་དང་། ཐེངས་གཅིག་ཀྱི་
ཡིག་སྐད་ཁོང་ཆོད་ཤོག་ལེ་20
ལས་མི་བཀལ་བའི་སྒྲིང་ཞིག་འབྲི་
སྒྲིང་བར་ཁོས་ཤོག་ལེ་100ཟིན་...
ཡོད་པར་ཀན་ལག་སྟངས་ནས་
ཁོར་བཞུགས་ཏེ་ཅི་ཤུ་གཏོལ་མེད་ཏུ་
ཟུང་།

12. ཁོ་ཡང་ཨ་འི་འཇུག་མང་པོ་

དང་འདྲ་བར་བྱིས་དམག་བྱེད་སྒྲིང་ཞིང་།
སྒྲིང་སྒྲིང་སྐབས་སྒྲིང་གཞན་ཀྱི་མས་
སྒྲིང་སྒྲིང་ཆོད་མེད་སྒྲིང་སྐབས་ཀའི་ཆོ་
ཅི་རྒྱུད་པར་ཆ་བཟོས་ནས་ཁྲག་དམར་
ཡིང་ཡིང་དོན་ཀྱང་བཟོད་སྒྲིང་གིས་སྒྲིང་
འཁྱོངས་བྱས།





13. ཀའེ་ཆེ་མོ་འཕྲོད་བཤུགས་ཀྱི་ཆར་དུ་སྒྲིལ་གིང་།

ཁོའི་ཡང་མེས་ནི་དངུལ་ཚུ་མཁས་ཅན་དང་། སྤྱི་

བོ་ནི་ཆོང་ལས་མཁས་ཅན་། ཡ་མ་ནི་འབྲེལ་

གཏུག་མཁས་ཅན་

དང་དགེ་ཆུན་།

ཕ་ནི་ཁྲིམས་

ཆོད་པ་ཆེན་པོ་

བཅས་ཡིན་།

14. ཡ་མ་མ་ལི་ . ཀའེ་ཆེ་མོ་སྤུལ་བྱུང་གི་ལྷོ་གྲོ་

འཇུགས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལྟ་བུས་ཁོང་གི་པ་ཤོད་ལྷོ་གྲོ་

འོག་ནང་མི་ཆོད་ལྟ་ཆས་དང་། སྤྱི་འཆམ་འཕྲུ་

སྤུལ་བྱུང་གི་སྤྱོད་ལྟ་བུས་བཅས་ཆར་མ་ཤོད་པ་དང་

ལྟ་བུ་དང་། དེ་ལྟ་བུའི་གཟུང་བུ་ནན་ཞིང་ཆགས་ལྟ་བུ་དྲུང་

ཆུལ་གྱིས་རང་བཞིན་དང་ཀའེ་ཆེ་མོ་དག་ཆགས་ཟུང་ལོ་

ཐོབ་སྤྲོད་



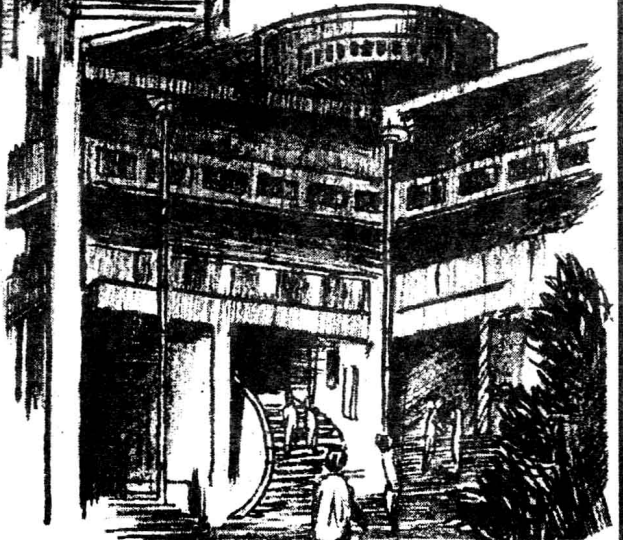
ཡིག་སྐད་འགྲུབ་ཡོད་པ་ནི་ལྟར་བྱེད།

15. “དུས་ཚོད་”

དང་“ལྟ་བུ”ནི་གཤམ་ཆེན་.....
 མཐོང་ཆེན་བྱེད་པའི་ཆ་ཆེན་...
 གཉིས་ཡིན་ཞིང་། ཁོ་འི་.....
 ཟིན་དེ་བཞུགས་འབྱོར་པ་ཅན་...
 ལུང་ཁེ་ཕྱི་ལའི་ཡིག་སྐད་བཤད་...
 “ཁོ་ལྟར་དང་དུས་ཚོད་”
 བརྒྱུས་སྐད་དུ་ལེན་”
 ཞེས་པ་བཞུགས་ཡོད་པ་མ་ཟེང་...
 ཁོ་འི་བརྒྱུད་ལུང་གི་གད་སྐད་.....
 དག་ལྟ་ལྟར།

11. ལ་རྒྱུ་ཡིན་

ཞིང་འབྲུག་སྐད་ལྟར་འབྲིང་...
 དུ་བརྒྱུ་ཡིན་། དེ་ནས་...
 ཁོ་འི་ཆེད་འབྲུག་སྐད་...
 ཆེན་པོ་བྱེད་། འདྲི་བཞུགས་...
 ལྟོས་འཁོར་ལ་དབྱིངས་...
 ལྟོས་པ་དང་། མ་ཉེན་...
 ཆེན་པོ་ལའི་གསལ་...
 གཉིད་པ་ཅིག་ཤོས་ཁོ་ལས་...
 འོ་ཤས་ཆེན་པོའི་འཕྲོ་ལུང་...
 ལའི་ལུང་རྒྱ་ཤེས།





17. རྒྱ་བོད་སྐད་འབྲིང་གི་སྐད་ཡིན་ཏེ་
ཅང་མཐོ་བའི་སྐད་སྐད་འབྲིང་ཞིག་ཡིན་
ཞིང་། དེ་ནས་ཐོན་པའི་སྐད་མ་མང་པོ་ཞིག་
སྒྲིལ་གསལ་གྱི་ཕུལ་བྱའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟར་པ་
དང་། འདིར་སྐད་སྐད་ཆོར་རང་འདོད་ཀྱི་བྱ་བ་
བཟུབ་སྒྲིའི་དུས་ཚོད་ལྟར་དེས་ཡོད་ལྟར་སྐད་
ཆའི་རང་གཤེས་འདོད་སྤེལ་གང་ལེགས་བྱུང་།
སྐད་སྐད་PDP - 10 ལྟ་ནས་ཅན་ཆེས་
འཁོར་ཞིག་ཞོས་པ་དེ་ཀའེ་ཆེ་ལྟ་བུ་
དཔེ་ཅན་དུ་བྱུང་།

18. ཀའེ་ཆེ་སྐད་ཆེས་རིག་སྐད་ཆོན་...
སྐད་སྐད་ཐོག་མར་ཆེས་འཁོར་བེད་སྤྱོད་...
བྱས་ཤིང་། དཔེ་ཅན་ལྟ་བུ་བྱུང་བའི་དུས་...
འོག་སྐད་ལྟར་པ་མཐོན་ཆེ་བའི་ཆེས་...
འཁོར་དེར་དཔེ་བྱའི་སྐད་སྐད་ཆོན་...
བྱུང་པ་ལྟར་འབྲུལ་འཁོར་ཁང་དུ་འཁྱུང་།





19. ཅིས་འཁོར་གྱི་ཤེས་...

བྱ་དེ་བས་གཏིང་ཟབ་རྟོགས་...
 ཆེད་ཁོས་རྟག་ཏུ་ཚུགས་པ་ཞིང་...
 བརྒྱད་དེ་དེ་འོ་སྒྲུབ་གྱི་ཡིག་ཆ་...
 བཅའ་ཉེ་དེ་འོ་སྒྲུབ་རྟོན་རྟོགས་...
 རྗེས་འཕྲུལ་འཁོར་ཐོག་ཤིང་...
 རྒྱུད་བྱས་སྒྲུབ་པ་མི་རིང་བར་ཁོ་
 ཅིས་འཁོར་ལ་དབྱིངས་ལྷགས་...
 བཞན་ཁོང་གི་ཅེ་གར་ལྟར།



20. ཅིས་འཁོར་ཆཅན་རིག་གི་

ཅིས་ལྷག་རིགས་གཞུང་ནི་གཉིས་ཤོང་
 ཏུ་འབྲེལ་ལྷགས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ཀའི་
 ཆེད་བསམ་པར་རིགས་པའི་གཞུང་ལྷགས་
 དེས་འཕྲུགས་རྗེས་ཏུ་འོ་འཕྲུལ་ཆས་སེམས་
 ཞིན་ཏུ་ལྷུང་བས་དེ་སྔོས་འབྲེལ་
 སྒྲུབ་པ་བཞེ་ལ་ཡིད་དྲུབ་
 འཕྲོག་པ་ཞིག་འདྲུག་སྒྲུལ།





21. ཀའེ་ཆེ་ཕྱི་ས་རིག་...

ཐང་གི་སྒོ་རྩེ་མཆོད་པོ་རྣམས་ཀྱི་བླ་མ་།
 རྟོག་འཁྲིག་ཤུལ་མ་ནས་རྟོག་པ་།
 ཡུ་ཆེན་མོ་འཛུལ་ཆོད་པར་རྟོག་པ་།
 ལུས་ཐེན་པ་མ་ཐང་མཐར་.....
 རྒྱུད་སྒྲུབ་ལུང་ཏུ་ཅང་.....
 ལེགས་པོ་ཐོབ་པ་དེས་ལྷན་ཕྱིན་།
 བྱི་ལས་ཀར་རོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐོ་།
 ཐོན།

22. བའོ་ལྷའོ་ • ཡའོ་ལྷན་ནི་ཚིས་”

འཁོར་ལ་དབྱིངས་ཁྱལ་ས་མཁན་ཁོང་གི་.....
 མཁོང་ཆེན་མཁུང་ཐངས་མེད་ཀྱི་མི་ཞིག་...
 ཡིན་པ་དང་། ཁོ་ནི་ཀའེ་ཆོལ་ས་མེད་མ་...
 ཁ་ཐས་ཀྱིས་མཁོང་པའི་རུང་རྒྱ་རུ་ཀའེ་...
 ཆིར་རྩ་ཅང་རྩྭ་ས་པར་དཀའ་བའི་འདྲི་...
 གཞི་ཁོ་ན་པོ་རྩ་རྩ་ས་པར་ཁོང་གི་དབྱིང་།





ཡེགས་འབྱུང་ཡོང་བ་ནི་ལྟར་བྱེད།

23. སྐབས་དེ་དུས་ཅི་ས་འཁོར་

བེད་སྤྱོད་བྱེད་རིན་ཏུ་ཅང་མཐོ་པོ་ཡིན་

སྒྲུབ་ས་ཨ་མ་ཚོ་ས་ཤོ་ས་འཚོང་ལས་

འགྲུལ་ཁིག་སྤྲེལ་ནས་ཐོབ་

པའི་དངུལ་རྣམས་ཕྱ་གྱ་

ཆོར་ཕྱི་ས་འཁོར་བེད་

ཡུང་ཕྱིང་རིན་ཏུ་ཡུང་།

ཕུ་རི་ཁོ་ས་བུ་ས།

24. $\frac{2}{3}\sqrt{3}$

ཕྱི་ས་འཁོར་གྱི་བདེ་འཇགས་

གོ་རིམ་དྲུག་པ་ནས་ལྷེ་བའི་

གྲང་སེའི་ཡིག་ཆ་གས་བརྟེན་

ཏེ་ཕྱི་ས་འཁོར་བེད་སྤྱོད་བྱེད་

ཕྱི་དུས་ཚོད་ཟིན་ཐོ་བསྐྱར་

བས་དངུལ་མང་པོ་ཞིག་

ཁོ་ཀྱང་ཆུང་ལྷན།

